



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



AIR HAMMER PDMH 4500 B5

LT

PNEUMATINIS SMŪGINIS KALTAS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

DE AT CH

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 311369_1904

LT



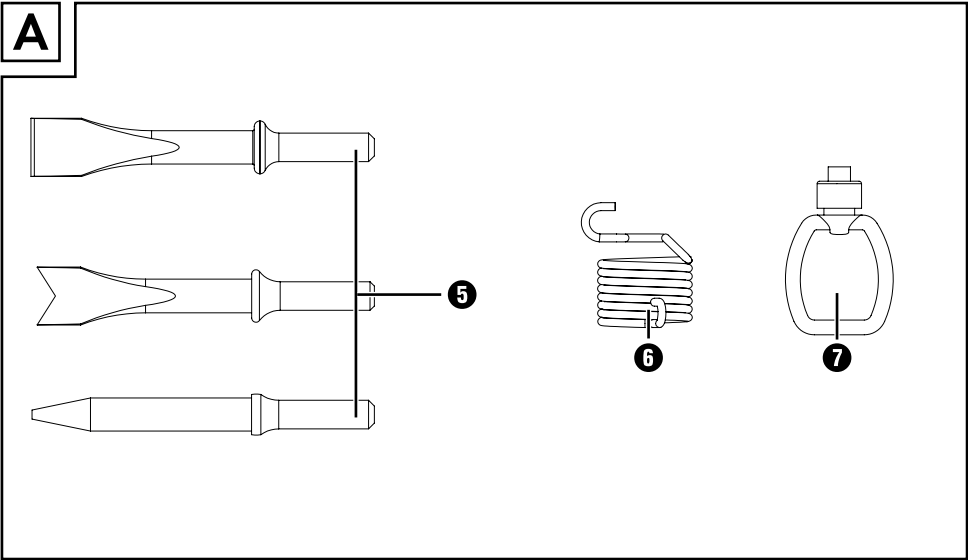
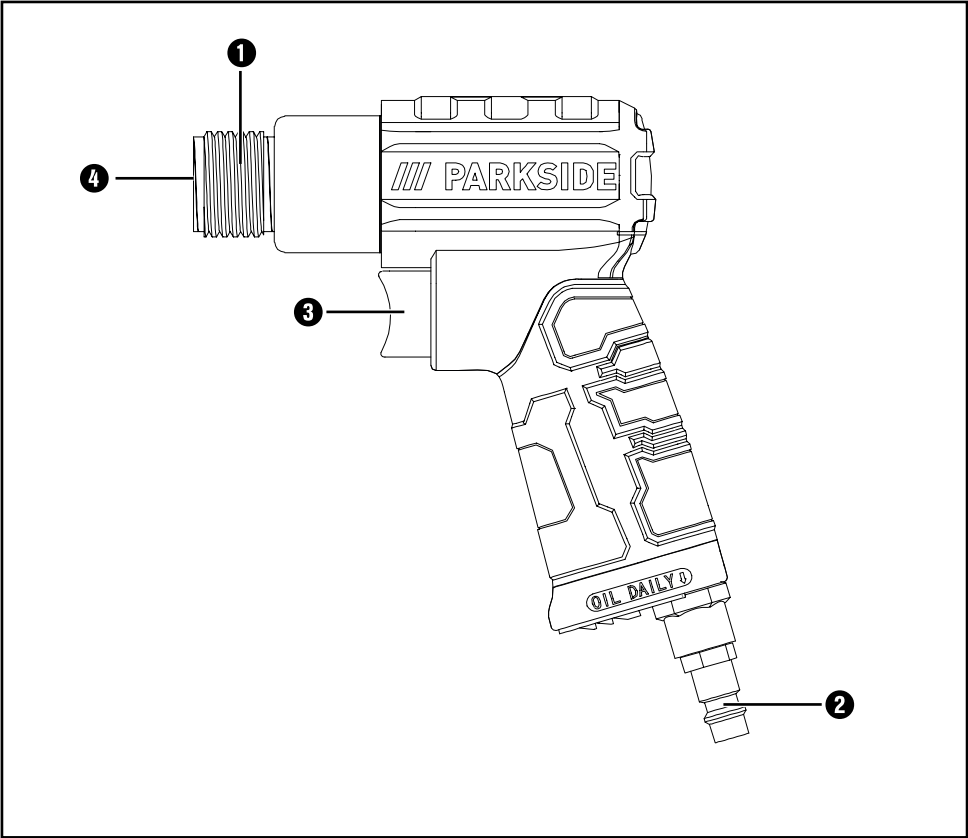
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11



Turinys

Ižanga	2
Naudojimas pagal paskirtį	2
Valdikliai (A paveikslėlis)	2
Priedai (B paveikslėlis)	2
Tiekiamas rinkinys	2
Techniniai duomenys	2
Bendrieji pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	3
Nusviestų dalių keliami pavojai	3
Naudojant įrankį kylantys pavojai	3
Pasikartojančių judesių keliami pavojai	4
Priedų keliami pavojai	4
Pavojai darbo vietoje	4
Dulkių ir garų keliami pavojai	4
Triukšmo keliami pavojai	5
Vibracijų keliami pavojai	5
Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai	5
Prieš pradėdant naudoti	6
Tepimas	6
Prijungimas prie suslėgto oro šaltinio	7
Kalto įdėjimas ir keitimas	7
Naudojimas	7
Techninė priežiūra ir valymas	7
Šalinimas	8
Kompernaß Handels GmbH garantija	8
Priežiūra	9
Importuotojas	9
Originali atitikties deklaracija	10

PNEUMATINIS SMŪGINIS KALTAS PDMH 4500 B5

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Pneumatinis smūginis kaltas skirtas, pvz., tinkui, betonui, plytelėms ir apdirbti bei skardoms atskirti ir perkirsti.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomi naudojimū ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Neprisiiame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankį galima naudoti tik asmeninėms reikmėms.

Ženkla ant pneumatinio įrankio:

	Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
	Naudodami pneumatinį įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, visada dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Visada dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Visada mėvėkite apsaugines pirštines.
	Reguliariai suteptkite alyva

Valdikliai

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.)

- ➊ Sriegis
- ➋ Jungiamoji įmova (jau surinkta)
- ➌ Paleidiklis
- ➍ Įrankių laikiklis

Priedai (A paveikslėlis)

- ➎ Kaltai
- ➏ Tvirtinimo spyruoklė
- ➐ Alyvos buteliukas

Tiekiamas rinkinys

- 1 Pneumatinis smūginis kaltas
- 3 120 mm apvaliakočiai kaltai
- 1 jungiamoji įmova (jau surinkta)
- 1 tvirtinimo spyruoklė
- 1 alyvos buteliukas (tiekiamame rinkinyje yra tik 1)
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Didž. darbinis slėgis	6,3 bar
Vidutinės oro sąnaudos	460 l/min.
Eiga	41 mm
Didž. smūgių dažnis	4 500 min. ⁻¹
Laikiklis	10,2 mm (apvalių kotų)
Suslėgtojo oro jungtis	1/4 col.
Masė (be priedų)	apie 1,08 kg

Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal ISO 15744. Įrankio skleidžiamas svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijos bendroji vertė

Vibracijų bendrosios vertės nustatytos pagal ISO 28927-9 ir EN 12096 standartus:

Spinduliuojamosios vibracijos vertė $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

NURODYMAS

- Šiuose nurodymuose deklaruotos spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui palyginti su kitu. Spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Šitaip nuolat naudojant pneumatinį įrankį spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės gali būti įvertintos nepakankamai.



Bendrieji pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Prieš surenkant, naudojant, taisant ar keičiant priedus ir prieš atliekant jų techninę priežiūrą, taip pat prieš dirbant netoli nesukiojo smūginio įrankio būtina perskaityti ir suprasti saugos nurodymus – jie padės apsisaugoti nuo įvairių pavojų. Antraip kyla pavojus patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Nesukųjį smūginį įrankį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.
- Draudžiama keisti nesukųjį smūginį įrankį. Pakeitus įrankį, saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.
- Būtina išsaugoti saugos nurodymus – įteikite juos su įrankiu dirbančiam asmeniui.
- Niekada nenaudokite apgadinto nesukiojo smūginio įrankio.
- Įrankius reikia reguliariai prižiūrėti ir įsitikinti, kad pagal atitinkamą ISO 11148 dalį privalomos vardinės vertės ir ženklai ant įrankio yra įskaitomi. Prireikus atsarginių ženklų įrankiui ženklinėti, darbuotojas/naudotojas turi susisiekti su gamintoju.

Nusviestų dalių keliama pavojai

- Prieš keisdami su įrankiu naudojamus įrankius ar priedus, atjunkite nesukųjį smūginį įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Sulūžus ruošiniui, kuriam nors priedui ar netgi pačiam įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Naudodami nesukųjį smūginį įrankį visada būkite su smūgiams atsparia akių apsaugos priemone. Kiekvienu konkrečiu atveju reikėtų atskirai įvertinti reikalingos apsaugos laipsnį.
- Kai dirbant įrankis pakeliamas virš galvos, būtina dėvėti apsauginį šalną.
- Šiuo atveju reikėtų įvertinti ir kitiems žmonėms kylančius pavojus.
- Būtina įsitikinti, kad ruošinys saugiai įtvirtintas.
- Įrankį naudokite tik tada, kai su įrankiu naudojamas priemonės įrankyje laiko tinkamas fiksatorius.
- Kad išvengtumėte sužalojimų, būtina pakeisti visas nusidėvėjimo požymių turinčias, sulūžusias arba sulinkusias fiksatoriaus dalis.
- Prieš įjungdami įrankį, su įrankiu naudojamas priemonės tvirtai priglauskite prie apdirbamo paviršiaus.

Naudojant įrankį kylantys pavojai

- Su įrankiu dirbantis asmuo gali, pvz., susitrenkti, įsijpauti, nusibrozdyti arba nusideginti rankas. Kad apsaugotumėte rankas, mūvėkite tinkamas pirštines.
- Su įrankiu dirbantis asmuo ir techninę priežiūrą atliekantis darbuotojas turi fiziškai pajėgti suvaldyti tokio dydžio, svorio ir galios įrankį.
- Tinkamai laikykite įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastus ir netikėtus judesius – tam turi būti paruoštos abi rankos.
- Visada turite išlaikyti pusiausvyrą ir tvirtai stovėti.
- Jei nutrūktų energijos tiekimas, atleiskite įjungimo ar išjungimo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.
- Dirbdami ir baigę darbą, nesilieskite prie priemonių, naudojamų su įrankiu – jos gali būti karštos.
- Privaloma užsidėti apsauginius akinius; rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.

Pasikartojančių judesių keliami pavojai

- Su nesukiuoju smūginiu įrankiu dirbantis ir reikiamus veiksmus atliekantis asmuo plaštakose, rankose, pečiuose, karkso srityje ar kitose kūno dalyse gali patirti nemalonių pojūčių.
- Dirbdami su nesukiuoju smūginiu įrankiu turite jaustis patogiai, tvirtai stovėti, vengti netinkamos padėties arba padėties, kurioje sunku išlaikyti pusiausvyrą. Su įrankiu ilgai dirbantis asmuo turėtų keisti kūno padėtį – tai padės išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jei su įrankiu dirbantis asmuo pajunta tokių simptomų kaip, pavyzdžiui, užsitęsusi bloga savijauta, sutrikimai, tvinkčiojimas, skausmai, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas arba sustingimas, šių įspėjamųjų požymių negalima ignoruoti.

Priedų keliami pavojai

- Prieš pritvirtindami ar keisdami su įrankiu naudojamą priemonę ar priedus, atjunkite nesukųjį smūginį įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Naudokite tik nesukųjį smūginių įrankių gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas, nenaudokite kitokių tipų ar dydžių priedų ir eksploatacinių medžiagų.
- Jei taikytina, niekada nenaudokite plaktukų kaltų kaip rankinių įrankių. Jie specialiai suprojektuoti naudoti nesukiuosiuose smūginiuose įrankiuose ir yra atitinkamai termiškai apdoroti.
- Jei taikytina, niekada nenaudokite plaktukų ir trintuvų su atšipusiais kaltais, nes juos teks labai stipriai spausti ir dėl medžiagų nuovargio jie gali lūžti. Dėl atšipusių įrankių gali padidėti vibracijos, todėl visada reikėtų naudoti aštrius įrankius.
- Jei taikytina, įkaitusių plaktukų priedų niekada nevesinkite vandeniui. Jie gali suskeldėti ir pirmiau laiko tapti nebetinkamai naudoti.
- Jei taikytina, netinkamai naudojant plaktuką kaip svirtą, pvz., medžiagai iškelti, kaltas gali lūžti arba įrankis gali sugesti. Atskelkite smulkesnės dalis, kad jos neužstrigtų.
- Dirbdami ir baigę darbą, nesilieskite prie priemonių, naudojamų su įrankiu – jos gali būti karštos, o jų briaunos – aštrios.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, užkliuvus arba nugriuvus. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant įrankį galėjo tapti slidūs, ir į oro bei hidraulinės žarnos keliamus pavojus užkliūti.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Joje gali būti elektros laidų ar kitų tiekimo linijų kelmų nepastebimų pavojų.
- Šis nesukusis smūginis įrankis neskirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo prisilietimo prie elektros srovės šaltinių.
- Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, dujų vamzdinių ir panašių objektų, kuriuos naudojant su įrankiu pažeidus galėtų kilti pavojų.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Naudojant nesukiuosius smūginius įrankius susidaranti dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti atitinkamas jos valdymo priemones.
- Vertinant riziką reikėtų atsižvelgti į naudojant įrankį susidaranti dulkės ir galbūt į orą pakeičiamas jau esamas dulkės.
- Nesukųjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad susidarytų kuo mažiau dulkių ir garų.
- Išleidžiamasis oras turi būti nukreipiamas taip, kad dulkėtoje aplinkoje į orą pakiltų kuo mažiau dulkių.
- Jei susidaro dulkių ir garų, svarbiausia juos suvaldyti susidarymo vietoje.
- Visas įrankio įmontuojamąsias dalis ar priedus, skirtus lakiosioms dulkėms ar garams surinkti, susiurbti arba neleisti jiems susidaryti, reikia tinkamai naudoti ir prižiūrėti laikantis gamintojo nurodymų.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamąsias priemones rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite laikydamiesi šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad išvengtumėte nereikalingo didesnio dulkių ar garų susidarymo.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.

Triukšmo keliami pavojai

- Nepakankamai apsaugojus klausą, didelis triukšmas gali sukelti ilgalaikių klausos sutrikimų ar kitų problemų, pavyzdžiui, gali pasireikšti tinitas (skambėjimas, spengimas, švilpimas arba zvimbimas ausyse). Būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti atitinkamas jos valdymo priemones.
- Rizikai mažinti tinkamos valdymo priemonės yra, pavyzdžiui, izoliuojamųjų medžiagų naudojimas siekiant išvengti ruošinių skambėjimo garsų.
- Klausos apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.
- Nesukūjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamą priemonę rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite laikydamiesi šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad išvengtumėte nereikalingo triukšmo padidėjimo.

Vibracijų keliami pavojai

- Vibracijos gali pažeisti nervus ir sukelti plaštakų bei rankų kraujotakos sutrikimų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje, vilkėkite šiltus drabužius, pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos.
- Jei pirštuose arba plaštakose jaučiate tirpimą, dilgčiojimą ar skausmus arba jei pabąla pirštų ar plaštakų oda, nutraukite darbą nesukiuoju smūginiu įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Nesukūjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų padidėjimo.
- Nelaikykite įrankio atpalaiduota ranka, nes dėl to padidės vibracinis poveikis.
- Įrankį laikykite ne per stipriai, bet tvirtai spausdami reikiama rankos atoveikio jėga, nes vibracijos poveikis paprastai yra didesnis, kai laikoma didesne jėga.

- Užkabintas rankenas laikykite per vidurį ir stenkitės jį nenustumti iki galo.
- Jei trupintuvu ardote betoną, iškirskite nedidelius gabalėlius, kad įrankis neužstrigtų.
- Trupintuvų pjovimo įtaisą kas ketatą sekundžių pajudinkite. Sustabdykite trupintuvą, kai norite pakelti įrankį ir pakeisti jo padėtį, nes įrankis, keliamas aukštyn už rankenų, gali pradėti labai vibruoti.
- Kad išvengtumėte sužalojimų, būtina pakeisti visas nusidėvėjimo požymių turinčias, sulūžusias arba sulinkusias fiksatoriaus dalis.

Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai

- **Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.**
 - Kas kartą išjunkite oro tiekimą, kai baigiate įrankį naudoti, prieš keisdami jo priedus ar taisydami; išleiskite slėgį iš oro žarnos ir atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
 - Niekada nenukreipkite oro srovės į save arba į kitus žmones.
- Besivartančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl kas kartą patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo dalys nėra pažeistos ir atsilaisvinusios.
- Šaltą orą reikia nukreipti nuo plaštakų.
- Nenaudokite sparciojo tvirtinimo jungčių ant įrankio įleidžiamosios angos. Naudokite tik sriegines grūdintojo plieno žarnų jungtis (arba pagamintas iš medžiagų, kurių atsparumas smūgiams panašus).
- Jei naudojamos universaliosios sukiosios jungtys (krumplinės movos), būtina įkišti fiksuojamuosius kaiščius; naudokite apsauginius žarnų lynelius, kad apsisaugotumėte sugedus žarnos ir įrankio jungčiai arba žarnų tarpusavio jungtims.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršytas ant įrankio nurodytas didžiausias slėgis.
- Pneumatinių įrankių niekada neneškite už žarnos.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršyta ant įrankio nurodyta slėgio sumažinimo vožtuvo didžiausioji nuostata.

- Kasdien patikrinkite, ar žarnos ir hidraulinės jungtys nepažeistos ir nenusidėvėjo, o prireikus jas pakeiskite.
- Naudokite tik švarią alyvą ir švarius pripildymo reikmenis.
- Pavaroms vėsinti reikalingas oras turi laisvai cirkuliuoti, todėl jas reikėtų įrengti gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra pavojingų garų.
- Prieš naudodami įsitinkinkite, kad jungtys švarios ir tinkamai prijungtos.
- Prie hidraulinio energijos šaltinio prijungtą įrankį draudžiama tikrinti ar valyti. Netyčia įsijungęs įrankis gali sunkiai sužaloti.
- Prie hidraulinio energijos šaltinio prijungtą įrankį draudžiama derinti ar išgabenti. Netyčia įsijungęs įrankis gali sunkiai sužaloti.
- Įsitinkinkite, kad visos žarnų jungtys sandarios.
- Prieš prijungdami visas movas švariai nuvalykite. To nepadarius, sparciojo tvirtinimo movos gali sugesti ir perkaisti.

Prieš pradėdant naudoti

NURODYMAS

- Pneumatinį įrankį galima naudoti tik su išvalytu, alyvos rūko prisotintu suslėgtuoju oru; prie įrankio jis neturi viršyti didžiausiojo 6,3 bar darbinio slėgio. Kad būtų galima reguliuoti darbinį slėgį, kompresoriuje turi būti įrengtas slėgio reguliatorius.
- Atminkite, kad negalima viršyti didžiausio darbinio slėgio. Viršijus darbinį slėgį, našumas nepadidėja; padidėja tik sunaudojamo oro kiekis ir įrankis greičiau nusidėvi. Todėl visada vadovaukitės techniniais duomenimis.

Tepimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Sužinokite apie naudojamos alyvos pavojų sveikatai, nurodytą atitinkamo gamintojo saugos duomenų lape.
- Saugokitės, kad tepimo medžiagų nepatektų į akis ir ant odos.

NURODYMAS

- Kad įrankio neapgadintų trintis ir korozija, labai svarbu įrankį reguliariai tepti. Rekomenduojame naudoti tinkamą specialią suslėgtojo oro sistemų alyvą (pavyzdžiui, „Liqui Moly“ kompresorių alyvą).
 - **Tepimas alyvos purkštuku**
Paruošiamuoju etapu už slėgio reguliatoriaus alyvos purkštukas (tiekiame rinkinyje nėra) nuolat ir tinkamiausiai tepa įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į tekančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.
 - **Rankinis tepimas**
Jei alyvos purkštuko neturite, įrankį tepkite kas kartą prieš naudodami arba naudodami jį ilgesnį laiką. Įlašinkite 3–4 lašus specialios suslėgtojo oro sistemų alyvos į alyvos įlašinimo angą.

Įrankį galite sutepti, kaip nurodyta toliau.

- ◆ Prie kompresoriaus prijunkite suslėgtojo oro ruošimo bloką su tepaline.
- ◆ Naudodami įrankį, kas 15 minučių į jungiamąją įmovą ② ranka įlašinkite apie 3–5 lašus pneumatinės alyvos.
- ◆ Pirmą kartą atidarydami alyvos buteliuką ⑦, nusukite nuo jo jungiamąją veržlę. Į vidų nukreiptą pipetę išimkite replėmis su ilgomis žiaunomis ar panašiu įrankiu.
- ◆ Apsukę 180°, ją vėl uždėkite ir priveržkite jungiamąją veržlę.
- ◆ Adata ar panašiu daiktu pipetės gale padarykite nedidelę skylę, kad alyva galėtų lašėti iš buteliuko.

Prijungimas prie suslėgtojo oro šaltinio

NURODYMAS

- Prieš prijungiant suslėgtojo oro šaltinį
 - slėgį būtina padidinti iki tinkamo darbinio slėgio (6,3 bar),
 - būtina įsitikinti, kad paleidiklis **3** nenuspaustas.
 - Naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm.
 - Naudokite tik filtruotą, suteptą ir reguliuojamąjį suslėgtąjį orą.
- ♦ Prijunkite įrankį prie kompresoriaus, jungiamąją įmovą **2** įkišdami į suslėgtojo oro šaltinio oro tiekimo žarną.

⚠ DĖMESIO!

- Būtinai įsitikinkite, kad suslėgtojo oro žarna gerai prijungta. Atsilaisvinusi ir nevaldomai besivartanti žarna yra labai pavojinga. Taip pat įsitikinkite, kad tvirtos abi srieginės jungtys tarp jungiamosios detalės ir įrankio.
- ♦ Kad galėtumėte reguliuoti oro slėgį, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su slėgio regulatoriumi.

Kalto įdėjimas ir keitimas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!
Prieš keisdami įrankius, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tinklo.

- ♦ Norimą kaltą **5** įkiškite į kalto-plaktuko įrankių laikiklį **4**.
- ♦ Tada virš kalto **5** uždėkite tvirtinimo spyruoklę **6**.
- ♦ Tvirtinimo spyruoklę **6** iki galo užsukite ant sriegio **1**. Sukdami tvirtinimo spyruoklę **6**, laikykite už priekinio suimamojo lankelio.
- ♦ Kai kaltą **5** norite pakeisti, nusukite tvirtinimo spyruoklę **6** nuo kalto-plaktuko cilindro laikydami ją už galinio lankelio.

Kaltų tipai

Kartu tiekiami trijų skirtingų tipų kaltai **5** skirtingoms naudojimui reikmėms:

- **Plokščiasis kaltas:** šį kaltą naudokite, pvz., atsikišusiam betonui ar skiedinio likučiams pašalinti.
- **Atskyrimo kaltas (skardos kaltas):** šį kaltą naudokite, pvz., skardoms atskirti.
- **Smailusis kaltas:** šį kaltą naudokite, pvz., mūruviui uolienai suskaldyti, prakalti ir atskelti.

Naudojimas

- ♦ Įrankį nukreipkite į apdirbamą vietą.
- ♦ Paspauskite paleidiklį **3** ir įjunkite įrankį.
- ♦ Kai įrankį norite išjungti, atleiskite paleidiklį **3**.
- ♦ Baigę visus darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tinklo.

⚠ DĖMESIO!

- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, nuvalykite nuo įrankio pavojingąsias medžiagas, kurios (dirbant) nusėdo ant jo. Būkite atidūs, kad šių medžiagų nepatektų ant odos. Ant odos patekusios pavojingos dulksės gali sukelti sunkų dermatitą.
- Naudojant įrankį susidaranti dulksės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemones.

NURODYMAS

- Kad pneumatinis įrankis nepriekaištingai veiktų ir jį galėtumėte ilgai naudoti, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.

- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite įrankį ir papildomą darbo įrankį, taip pat ir jų sukimosi greitį bei vibracijos lygį.

- Kas kartą panaudoję įrankį, patikrinkite jo greitį ir vibracijos lygį. Atminkite, kad atlikdami techninės priežiūros darbus turite dėvėti tinkamą apsauginę aprangą (klausos apsaugos priemonę, kaukę nuo dulkių, apsauginius akinius ir apsaugines pirštines).
- Kad įrankis optimaliai veiktų, svarbiausia jį pakankamai ir nuolat tinkamai tepti alyva.
- Naudokite tik originalias gamintojo atsargines arba pakaitines dalis, kitaip naudotojui kils pavojų. Kilus abejonų, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas.
- Įrankį valykite tik sausa, minkšta šluoste arba suslėgtuoju oru.
- Joku būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.

Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima išmesti į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

Įrankio neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklavimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais

trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.



Kaip išmesti nebenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Tepimo ir valymo medžiagas išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į teisės aktais nustatytas taisykles.

- Tepimo priemonių likučius pristatykite į utilitavimo įmonę. Pasirūpinkite, kad tepimo medžiagų nepatektų į kanalizaciją ir vandens telkinius. Neleiskite joms patekti į podirvį / gruntą. Pasirūpinkite tinkamu paklotu. Šalinkite pagal institucijų nustatytas taisykles.

Nešvarias priežiūros priemonės ir darbinės medžiagas pristatykite į specialią surinkimo vietą.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.

■ Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.

■ Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programines įrangas.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 311369_1904

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Originali atitikties deklaracija

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą
(2006/42/EC)

Taikomi darnieji standartai:
EN ISO 11148-4: 2012

Įrankio tipas:
Pneumatinis smūginis kaltas PDMH 4500 B5

Pagaminimo metai: 2019-09

Serijos numeris: IAN 311369_1904

Bochumas, 2019-10-10



Semi Uguzlu
- Kokybės vadovas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	12
Bedienelemente (Abb. A)	12
Zubehör (Abb. B)	12
Lieferumfang	12
Technische Daten	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	13
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	13
Gefährdungen im Betrieb	14
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	14
Gefährdungen durch Zubehörteile	14
Gefährdungen am Arbeitsplatz	15
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	15
Gefährdungen durch Lärm	15
Gefährdungen durch Schwingungen	16
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	16
Vor der Inbetriebnahme	17
Schmierung	17
Anschluss an eine Druckluftquelle	18
Meißel einsetzen/wechseln	18
Bedienung	18
Wartung und Reinigung	18
Entsorgung	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	20
Service	21
Importeur	21
Original-Konformitätserklärung	22

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER **PDMH 4500 B5**

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Meißelhammer ist zum Bearbeiten von z. B. Putz, Beton, Fliesen sowie zu Trenn- und Schlitzarbeiten von Blechen geeignet.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Druckluft-Meißelhammers gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Der Druckluft-Meißelhammer ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluft-Meißelhammer:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Meißelhammers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gewinde
- ❷ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❸ Auslöser
- ❹ Werkzeugaufnahme

Zubehör (Abb. A)

- ❺ Meißel
- ❻ Spannfeder
- ❼ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Meißelhammer
- 3 120 mm Rundschaftmeißel
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Spannfeder
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	460 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4500 min ⁻¹
Aufnahme	10,2 mm (Rundschaft)
Druckluftanschluss	1/4"

Masse (ohne Zubehör) ca. 1,08 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-9 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.

- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene maximale Einstellwert des Druckentlastungsventils nicht überschritten wird.
- Überprüfen Sie die Schläuche und die hydraulischen Anschlüsse täglich auf Beschädigung und Verschleiß und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Verwenden Sie ausschließlich sauberes Öl und eine saubere Füllausrüstung.

- Antriebe benötigen zu Kühlzwecken einen freien Zustrom von Luft und sollten dafür in einem gut gelüfteten Bereich aufgestellt werden, der frei von gefährlichen Dämpfen ist.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Anschlüsse sauber und ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- Die Maschine darf nicht untersucht oder gereinigt werden, während sie an die hydraulische Energiequelle angeschlossen ist. Versehentliches Einschalten der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- Die Maschine darf nicht eingerichtet oder entfernt werden, während sie an die hydraulische Energiequelle angeschlossen ist. Versehentliches Einschalten der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schlauchverbindungen dicht sind.
- Wischen Sie alle Kupplungen vor dem Verbinden sauber. Unterlassen kann zu Beschädigungen der Schnelkupplungen führen und Überhitzung verursachen.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Der Druckluft-Meißelhammer darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Druckluft-Meißelhammer nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠️ WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittelföffnung tropfen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ②
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑦ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser ❸ nicht betätigt ist
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel ❷ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Meißel einsetzen/wechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

- ◆ Stecken Sie den gewünschten Meißel ❶ in die Werkzeugaufnahme ❹ des Druckluft-Meißelhammers.
- ◆ Schieben Sie dann die Spannfeder ❷ über den Meißel ❶.
- ◆ Drehen Sie die Spannfeder ❷ auf das Gewinde ❶ bis zum Anschlag fest. Halten Sie dabei die Spannfeder ❷ am vorderen Haltebügel.
- ◆ Um den Meißel ❶ zu wechseln, drehen Sie die Spannfeder ❷ vom Zylinder des Druckluft-Meißelhammers, in dem Sie diese am hinteren Bügel halten.

Meißelarten

Es werden drei verschiedene Meißelarten ❶ für unterschiedliche Einsatzzwecke mitgeliefert:

- **Flachmeißel:** Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Entfernen von überstehendem Beton oder Mörtelresten.
- **Trennmeißel (Blechmeißel):** Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Trennen von Blechen.
- **Spitzmeißel:** Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Aufbrechen, Durchbrechen und Abbrechen von Mauerwerk und Gestein.

Bedienung

- ◆ Richten Sie den Druckluft-Meißelhammer auf die zu bearbeitende Stelle aus.
- ◆ Betätigen Sie den Auslöser ❸, um den Druckluft-Meißelhammer einzuschalten.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, um den Druckluft-Meißelhammer auszuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie den Druckluft-Meißelhammer von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Meißelhammers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311369_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Meißelhammer PDMH 4500 B5

Herstellungsjahr: 09-2019

Seriennummer: IAN 311369_1904

Bochum, 10.10.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informacijos data · Stand der Informationen:

11 / 2019 · Ident.-No.: PDMH4500B5-102019-1

IAN 311369_1904